

# LA INDEPENDENCIA

## RENOVACION

Pedro A. Paterno, en su discurso pronunciado cuando se ratificó por el Congreso de Representantes la proclamación de la Independencia de Filipinas, dijo estas elocuentes palabras: «sabad todos que la edad de oro no pasó; no está detrás; está delante: en nuestro mañana.»

Y al decir estas palabras, pronunció una gran verdad porque en nuestras manos está el labrar la ventura y el porvenir de nuestra patria.

¿Como? Pues renovando gran parte del edificio en que se ha deslizado hasta ahora la existencia social y política de Filipinas.—No llegan nuestros anhelos de transformación a la rabiosa sed de derrocar todo lo existente, somos los primeros en comprender que hay algunos elementos aprovechables del anterior sistema, que en los pueblos nacientes a la luz de la vida constitucional política es donde se nota más la necesidad de adoptar, siquiera sea interina y provisionalmente, aquellos principios, aquellas prácticas y costumbres en que se educó, durante su período colonial; pero es lo cierto que no podemos continuar viviendo dentro de esos organismos, sin cambiar, mas que la forma y lo accidental, las bases esenciales en que se asientan.

Seguir por el camino de antes, equivaldría a sentir los mismos males y las mismas funestas consecuencias. Tenemos que desarrollarnos en otro ambiente, si queremos vida próspera y fecunda para nuestra querida tierra.

Al lanzarnos a la lucha para disputar y arrancar de España el dominio y soberanía de Filipinas, que por incontrastable derecho nos pertenece, nos hemos propuesto además, ir por nuevos derroteros, tomar nuevos rumbos, por donde llegar a una constitución mas estable y positiva, dejando atrás los idealismos y torpezas de ayer que no provocaron mas que ruinas y desaciertos. No solo queremos libertad, sino tambien riqueza y porvenir.

No hay cosa que se oponga tanto al progreso de un pueblo como la falta de sentido práctico, sin el cual las fuentes de riqueza están secas e improductivas, el bienestar consiste en alimentarse de ilusiones y recuerdos históricos. Olvidemos y huuyamos el ejemplo de España que, aferrada a esos principios idealistas, de desmembración en desmembración ha venido a la mas triste decadencia.

Si queremos, pues, que Filipinas entre en la senda de los pueblos ricos y venturosos, abracémonos a ese sentido de la realidad, que es el alma mater de la civilización moderna.

Ese espíritu práctico será el prin-

cipio de nuestra regeneración y crecimiento. Será la causa de que el Estado que formemos los filipinos, realice los fines a que está llamado, dentro del mayor orden y armonía, sin provocar enemistades ni rémoras que entorpezcan su marcha progresiva. Será causa de que el Gobierno sea órgano genuino y perfecto de la soberanía nacional, conciliando los derechos del poder y la autoridad con las inmunidades y privilegios de la libertad individual. Será causa de que la legislación sea más adecuada y conforme a las necesidades de la sociedad y de que la administración se desprenda de sus vicios mas culminantes que hasta aquí la han afeado sustituyendo la complicación por la sencillez y el nepotismo por la idoneidad del personal. Será causa de que la agricultura colme de frutos nuestros valles y nuestros campos, la industria y el comercio llenen de vida y movimiento nuestras ciudades y nuestros puertos. Será en fin, la causa de que al romper las cadenas de la tiranía, nuestra *resurrección* sea total y completa.

He ahí el camino por donde debemos echar a andar: el de la renovación social. Hacer lo contrario no nos acarrearía los beneficios que esperamos.

## EL FAVORITISMO

Tiempo es ya de que se vayan enmendando los errores del Gobierno pasado. Era conocido de antaño que, no sólo en los ramos de la Administración pública, sino tambien en los de interes particular, el frailismo consiguió introducirse lenta e insensiblemente. Era el genio inspirador de Gobernantes y gobernados que, cual un Diablo, estaba continuamente detrás de la cortina dictándolo todo; pero con el maquiavélico fin de conservar su funesta soberanía en estas Islas, pues era el verdadero soberano que hacia a su gusto representar a los gobernantes el papel que más convenia a los intereses de sus Corporaciones, y a los gobernados la falsa admiración y el aplauso obligatorio a cada cuadro de tan vergonzosa comedia.

De esta manera se le han ido concediendo inauditos privilegios, y las Corporaciones religiosas han obtenido preferente lugar en todas las sociedades; preferencias y privilegios que el gobierno español jamás consiguió mermar, ni el frailismo consintió tampoco que le fuesen escatimados.

A medida que pasaban años y mas años, el poder de las Corporaciones religiosas iba envolviendo a todos, como a incautos peces en una gran red. Señalar uno por uno los defectos administrativos creados a su funesta sombra en este país, es tarea difícil, y por tanto irémos tratando, conforme vengán a nosotros, las quejas, con el objeto de que poco a poco se rectifiquen, se enmienden los motivos que las producen.

Han llegado a nuestros oídos reproches y quejas referentes a la anómala administración actual del Monte de Piedad y Caja de Ahorros y de este asunto nos ocuparemos hoy.

Entre los generales españoles, cuyo nombre, como una excepción, se recuerda aun con agrado en estas Islas por la acertada gestión que aquí levantara a cabo durante su mando, fué el general Moriones; y por más que este general, de corazón bueno y carácter de hierro, no pudo al fin librarse de algunas preocupaciones, supo hacerse fuerte y, amenazando romper las redes en que le tenían envuelto como a los demás, consiguió realizar aquí algunas mejoras positivas ta-

les como la benemérita obra de Carriedo, encauzamiento de algunas obras de beneficencia, que contra la conciencia de los fundadores, se distraían sigilosamente en beneficio único, directo ó indirecto de las Ordenes religiosas y en su tiempo se crearon tambien aquí las instituciones del Monte de Piedad y de la Caja de Ahorros.

La Caja de Ahorros y el Monte de Piedad, como los Bancos Agrícolas y otros establecimientos de crédito análogos, viven ordinariamente del favor del público que se halla en razón directa de la confianza menor ó mayor que hubiera conquistado merced al arraigo, buen nombre y concepto de las personas que se hallan al frente de su dirección y manejo, pues no siempre se considera bastante la perfección con que mas ó menos se halla redactada la reglamentación por que se rige una institución, acostumbrado, como está el país por múltiples y repetidos motivos, a mirar las cosas con prevención, según de donde vienen, a consecuencia de las numerosas falsificaciones que de las leyes mas sábias se hacian cas a diario, pero que se callaban.

Lo cierto es que de poco tiempo a esta parte se viene notando que, aparte de los motivos de la guerra que no negamos, entran como causas en la cuestión, el crédito de aquellas instituciones a que aludimos vá en decaimiento por otras causas que pasarémos a analizar para que se aplique a tiempo el remedio.

La junta de Gobierno, compuesta de peninsulares y de un español-filipino, tuvo el mal acuerdo de invertir gran parte de sus fondos en Cartas de Pago de la Caja general de depósitos, cosa que no hubiera sucedido si, como debiera ser, hubiese entrado en su mayoría el elemento filipino (al que sistemáticamente siempre se le postergaba en todo con rarísimas excepciones) ya que la mayor parte de los capitales era de hijos del país a cuyo interes no convenia hacer depósito en una Caja que de pública voz y fama se sabia que estaba a disposición de los mas audaces.

Si antes de las antipatías provocadas naturalmente por las causas de la guerra, el elemento peninsular merecia confianza para desempeñar cargos financieros del país, porque disponian del poder y de la influencia de las corporaciones religiosas que colocaban a sus ahijados para los más importantes cargos en semejantes instituciones, hoy que unos y otros están expuestos a ser repatriados por fuerza ó de grado, ya no pueden inspirar aquella confianza, para atraer a los capitales, máxime si se recuerdan las frecuentes huidas y evasiones en que, al verificarlas, se llevaban no al Santo, a quien dejaban en cueros, sino las limosnas, que no son pocas aquí donde los religiosos consiguieron implantar la fanática costumbre de adornar a las imágenes con costosas alhajas de piedras y metales preciosos, sin percatarse de las protestas que, quien sabe, estarán haciendo los mismos seres representados que aquí en la tierra predicaron precisamente la humildad cristiana y la sencillez, y aborrecieron el lujo y la ostentación.

Tambien cunde la especie de que el actual tesorero no tiene prestada fianza suficiente para el desempeño de dicho cargo, así como que fué traído de Kalamba por un fraile dominico, y que las transacciones sobre empeños no se verifican ya en horas acostumbradas, ocasionando así sensibles perjuicios a los interesados que, viniendo de provincias, pierden lastimosamente su tiempo, no costando nada anunciar tales variaciones de su régimen interior, ni habria nada de particular en que, si la causa fuese la escasez de metálico, se dijera claramente, toda vez que sería peor que el público hiciese comentarios que no siempre resultan justos, porque por experiencia se sabe que de versión en versión los hechos reales suelen aparecer al cabo muy exagerados. La verdad y la buena fé son los únicos elementos que purifican de chismografías el aire viciado y la libre publicidad, el medio poderoso de difundirlas.

Igualmente hemos llegado a saber un acto que, si antes indignaba, hoy con doble motivo merece execración de todo hijo del país y de todo aquel que abriga sentimientos de justicia, y es que, si los imponentes en la Caja de Ahorros son indigenas, se les restringe la devolución de las cantidades que tenían impuestas sin permitir que puedan retirar mas de cincuenta pesos, mientras que si son peninsulares, obtienen mayor suma

Por tales razones y otras consideraciones que omitimos consignar, urge que se reforme ese personal ó se enmienden los abusivos procedimientos que han llegado a nuestra noticia. Ni el gobierno español ni cualquier otro habrán establecido leyes creadoras de benéficas instituciones con el fin de ser útiles a los administradores ó a algunas otras personas que mas ó menos simpatizan con la Junta de Gobierno; ántes bien el objeto de todas las disposiciones está encaminado y debe encaminarse al beneficio público en general, sin esos irritantes privilegios ni odiosas preferencias.

## COMENTARIOS

—¿Quién habla por ahí de declarar Filipinas provincia foral española?

—Pues un señor, que, aunque dice ó anda diciendo que *nunca es tarde*, pareceme que, viene un poquito más tarde que la escuadra de Cámara.

—Oiga V., y ¿por qué quieren que estas islas sean españolas? ¿Lo sabe V.?

—Poco más ó menos, amigo. Verá usted; como aquí los traperos de allá se hacen caballeros, y tienen mucho coche y muchos... vales, y, perdiendo esto, pierden la... (chabeta, iba a decir) papilla digo, y la venturosa Jauja, claro está que arrimen el áscua a su sardina y la defiendan como gato boca arriba, para no quedarse papando vientos.

—¡Ah! ¿con que es por eso?...

—Sí, señor, ni más ni menos, ni menos ni más.

—Pues entonces... dígame V. a ese señor y a todos los de su camarilla que este país no volverá a ser *kastila*, aunque se empeñe pateta.

Y si no se conforman... que se *chinchén*.

O sino, que tomen tila con bromuro.

—¿No sería mejor con *patis*?

—Tambien; así sanarán más pronto.

—¿Se puede pasar? \*

Adelante, caballero; ¿qué desea usted?

—Venía a decirle que aquel mismo señor, de quien antes hablamos, asegura que «no hay una sola razón para considerarla (a Filipinas) de peor condición que a las Vascongadas y Canarias...»

—Pero... ¡bollo! ¿No decían antes, por todo lo alto y con acompañamiento de violón, que éramos *salvajes*, *chongos* etc., etc.?

—Sí, antes lo decían; pero como ahora están, por lo *jay-jay*, de *mirame* y *no me toques*, nos quieren halagar con confites y *tira-tira*.

—Pues si es por eso, dígame usted también que... mañana será otro día, que no somos tontos y que guarden los confites para los blancos, no para estos *indianos*. Y si vuelven a insistir, llame usted a dos guardias americanos para que se los lleven a la Isla de Convalecencia. Allí estarán mejor.

—Mire V. que también dice ese señor de marras, que cuando salgan de aquí, saldrán *agarrados fuertemente al palo de su inmortal bandera*...

—¿Pso ha dicho?... ¡Qué barbaridad! Con que *agarrados*, eh?... Ya lo comprendo. Tienen que cogerse bien del palo de su bandera y hasta del palo trinquete, para no caerse de c...abeza.

—Esa es la fija. Por lo demás, ¿y qué si caen?

Con regalar a todos los que salgan, chichoneras, estaremos al cabo de la calle, y ellos en el de Finisterre, que es lo que el país quiere.

Lo malo es que no tendremos dinero para comprar tanta chichonera, porque como todos querrán colgarse del *palo* y el *palo* tendrá que romperse por fuerza, los chichones abundarán como las pulgas y habrá necesidad de buscar chichoneras hasta en los baules de Weyler y Primo, por si éstos han atrapado algunas.

—Es verdad, no caía en la cuenta.

—Pues sépalo V. por si quiere que un *anloque* vaya a reforzar el *palo* con algunos pies más de leña.

—Bueno, ya lo veremos. Y dé V. memorias a la señorita ¡¡EXCLAVONIA!!

—Si, se las daré con mucho gusto para que no vaya a molestar al Gobierno y prensa españoles ni a los demás órganos retos de D. Quijote.

—¿Está convencido el general Rios de lo que es el Gobierno español? \*

Dice la prensa española de esta capital que el titulado general Rios ha formulado su dimisión, en vista del poco ó ningún caso que su Gobierno hizo del telegrama que aquel jefe expidió, solicitando implantación de reformas políticas en Bisayas.

—¿Está convencido el general Rios de lo que es el Gobierno español? \*

No hay que darle vueltas. Para que abran la mano esos titeres de ministros *godos*, es necesario andar a bolazo limpio como lo hicimos.

Porque, si no, son capaces, hasta de matar de hambre a la madre que los parió y al mismísimo gallo de Morón.

Y eso que le quieren mucho.

De la Oceania: «... las provincias limítrofes, donde los españoles prisioneros, si bien es verdad que no suelen ser maltratados ni ofendidos en sus personas...»

Eso es, colega: ni maltratados ni ofendidos, por mucho que vociferen otra cosa sus compinches de V.

Y todo por el mal gusto de sentar plaza de... embaucadores.

Si no otra cosa peor.

Recordamos que no ha mucho echaron a volar la especiotá de que los insurrectos de Kabiaw crucificaron al tristemente famoso Moreno, teniente ó cosa así del Ejército español, y ahora resulta que el tal Moreno, que tan horrosos crímenes ha perpetrado en toda su vida, está campando por sus respetos en Nueva-Ecija.

Y toda por la nobleza y magnanimidad de las autoridades de aquella provincia.

El mismo colega confiesa que los españoles son unos locos de atar.

¡Acabáramos! — Pues bien, aquí no tenemos hospicios suficientes donde puedan ponerse en cura.

Sin embargo, que se alivien y ojalá les venga ajustada la camisa de fuerza.

Según cartas recibidas de Hong-kong, el Gobernador de Macao, asustado de tanto traile que invadía el territorio de su mando, hizo circular órdenes para que en ninguna casa se admitiese á más de un par de semejantes huéspedes.

Por lo visto, el Gobernador de Macao recordaba aquel cantar:

De gorriones, mosquitos y frailes, Dios nos libre de aquestos tres males.

ESCENA NUM. 333

Vedle. Miradle.

Parece un tenor de Opera Italiana, con sus modales de gran personaje, sus bigotes negros, sus ojos árabes y su paña semitriluna.

Nunca se quitó el fajín. Era la primera autoridad civil de Barataria y tenía que serlo hasta en la cama. Había sed de autoridad por lo mismo que se trataba de

una cabeza hermosa pero sin seso.

La chistera gris se paseaba por todas partes, arrastrada por un par de jamegos que parecían propiedad de los Tranvías y él saludaba afectuoso, sonriente, con esa sonrisa estúpida del medio idiota.

Pero los habitantes de la península Barataria se sublevaron contra el régimen constituido, y nuestro nuevo Sancho, que de Sancho nada tenía por la presencia arrogante de su figura, lleno de terror, convirtiéndose en devoto sacristán de la Inquisición.

Su voz atemorada, algo temblorosa, dejábase oír en los castellarinos párrafos, con un discurso patriótico, pronunciado ante auditorio de choriceros, horteras, comadres y matones que le aplaudían entusiasmados á los salvajes gritos de mueras y vivas.

—Me dá su permiso? Quisiera saber porqué me han traído atado codo con codo de la provincia de L. cuando he sido tan leal á Barataria que lle estado, fusil al brazo, al lado de los Baratarianos haciendo fuego contra los rebeldes.

Don Quijote, canoso, decrepito, exclama:—No lo sé. Tenga V. paciencia, son cosas que pasan. Queda V. en libertad desde hoy, pero preséntese diariamente al gobernador Sancho.

—Mueno día señó Gobernador.—Yo talae aquí comigo mucho legajo para usted.

Acercándose al oído del arrogante del fajín:—Yo quiere habalalo de aquí... (en este punto unas palabras que no hemos podido comprender).

Sobre la mesa brillaron varios relojes de oro de repetición, valiosísimos.

—Vale más el de 680 que el de 540. Me quedo con los dos.

—El general Gobernador, Don Quijote de la Mancha se interesa por esos de la provincia de L, y como yo no encuentro motivo para retenerlos por mas tiempo, es una injusticia (agitando ambos brazos), una iniquidad, un atropello histórico privarles del derecho de libertad. Ahora mismo que les den á esos... la libertad en nombre del Gobernador de Barataria.

Los relojes de repetición daban las doce dentro de los bolsillos del arrogante Sancho, mientras un reloj de cuco, colgado de la pared del gabinete repetía con guasa:—Cu-co cu-co, cu-co, hasta dos veces.

Telón rápido.

T. I.

EL PAIS SALVAJE

(De una carta de Dagupan).

Escasamente han pasado dos meses desde la capitulación de esta plaza, y cualquiera que lo viera no lo creería, pues todo sigue en su es-

tado normal y mucho más desde que los trenes funcionan directamente: el comercio se animó con el mismo ó mayor entusiasmo de antes, pues ahora se ven por el caudaloso río Pantal muchas balsas cargadas de madera para construcción y leña para el uso doméstico, que antes, hace dos años, no se veía (por trabas de la Inspección de Montes): los pancos y paraos de la Union, Sto. Tomás, Aringay, Bolinaw y Alaminos, no cesan de entrar y salir de este puerto, cargados de mercancías contribuyendo á la animación del expresado río y á la del comercio de esta plaza.

Ahora bien; por necesidad, he tenido que hacer un viaje por el interior de esta provincia, y mi sorpresa fué grande al ver la tranquilidad de los pueblos y el orden que reina en ellos. En los campos siembran los agricultores y labran sus sementeras, aprovechando las últimas aguas del año. Francamente, no creía ver y encontrar lo que vi; esperaba ver campos abandonados, la gente en la plaza formando su acostumbrado corro con el gallo en la mano; esperaba que me dijeran: «la casa de Fulano ó Zutano, fué asaltada la noche pasada por una partida de malhechores; en el barrio Tal ó en el pueblo Cual acaba de acontecer una tremenda lucha, ú otras salvajadas por el estio, y si algún Sr. Ilustrado no quiere creer lo que digo, que venga á estas alturas y se convencerá por sus propios ojos y verá á estos salvajes en su modo nuevo de gobernarse y con su proverbial hospitalidad.

A propósito de hospitalidad, en la casa donde pasé una noche y un día, había un Cazador español. Mi sospecha fué grande al sentarnos á la mesa para cenar, pues vi que el amo le hacía sentar entre nosotros. Cuando entré en el cuarto á la hora de dormir, pedí me trageran un vaso de agua, (que me lo trajo el Cazador) y estando á solas con éste, le pregunté si le trataban bien y si siempre comía en la mesa con los amos. Este me dijo, que los quince que están en el pueblo distribuidos en varias casas, están muy contentos y que todos tienen el mismo trato, comen con sus amos y quizás algunos, y en particular el que me hablaba, estaban dispuestos á quedarse en el país, siempre que nuestro Gobierno se lo permitiera.

¡Esto es asombroso!—La gente de raza superior é ilustrada, quedarse en un país de salvajes, de raza inferior!—Vamos, esto no lo comprendo y diré lo que dice la Doctrina Cristiana: «Doctores tiene la Sta. Iglesia etc. etc.» Continué por las jefaturas del Gobierno de Tarlak y Pangasinan, y pude ver varias instancias pidiendo ya cartas de naturaleza, y entre estos señores, algunos de ellos eran empleados de nuestro ex-gobierno, sin bienes raíces que pudieran justificar su permanencia en estas latitudes.

Veamos como tienen sus servicios estos salvajes; el servicios de correos por el interior de esta provincia y con las de la Union y Bigan, se hacen con la regularidad ordinaria, ó mejor que antes, pues hoy las cartas llegan de un punto á otro, y lo más admirable, sin el sello de franquencia.

Una persona que acaba de llegar de Bigan haciendo el viaje por tierra hasta esta, me informa, que por todos los pueblos del tránsito, encontró la tranquilidad proverbial de aquellos pueblos y la confianza de los viajeros, sin la benemerita y sin nada. A propósito de la benemerita, hará escasamente 9 meses ó 10, que á menos de 2 kilómetros de este pueblo donde había una sección con un 1.er Teniente de dicho instituto, se cometió un asesinato. en pleno día (á las 8 de la mañana), desbajando á los viajeros lo que llevaban y robándoles pfs. 200, sin haber sido hallados los reos, pero sí, dos infelices por sospechosos del delito.—Hoy van y vienen por ese mismo camino una porción de negociantes y no les pasa nada, y esto sin la dichosa benemerita.

En la tarde de ayer me sorprendió el vuelo de campanas de la Iglesia de este pueblo. Enterado de la causa de ello, me dijeron que por haber librado la Divina Providencia de criminal atentado á nuestro digno Presidente Sr. Emilio Aguinaldo y que hoy á las siete habría misa de gracias y Te-Deum.

Lo mas sorprendente es que aun no había cesado el ruidoso eco de las campanas, se veían ya engalanadas con colgaduras las casas de este pueblo y luciendo por la noche una profusa iluminación.

Antes de las siete de la mañana de hoy se congregaban los fieles en el templo de Dios, y una de las compañías de esta guarnición, al mando de un capitán, concurrió al acto.

Los Vice-Presidentes de los pueblos limítrofes, acompañados de sus bandas de músicas y señores Párrocos ocuparon los sitios que se les designaron, en el templo, que estaba lleno de bote en bote; despues del Evangelio ocupó la Cátedra del Espíritu Santo el P. Garcés, que con fácil y galana frase, pronunció una oración en castellano y pangasinan, impetrando de la Divina Providencia libre y siga protegiendo á nuestro digno Presidente.

Despues del acto solemne, el Jefe de este distrito, Sr. Makabulos despidió á todos los concurrentes, dando gracias por haber visto que todos se identificaban y hacían la causa de la Patria.

En la última página del NOLI ME TANGERE

Eres el grito del derecho herido, La encarnación de las candentes lágrimas

Que en la noche sin luz de su pasado De mi país los ojos escaldaban.

Yo te leí cien veces. N ble amigo, Hal é siempre, flutando en cada página, Un paño para el llanto del esclavo, Para el tirano vengadora trailla.

¡Cómo sentía, al recorrer tus hojas, Lástima por mi patria esclavizada! ¡Cuál lloraba contigo en mis insomnios, Y ansiaba, como tú, la luz del alba!

Más un día... sonaron los fusiles, Ahogó los suspiros la metralla, Y, fulminando muertes, al derecho Pronto abriéronle pasc las espadas.

Y tembló la opresión. Himno de muerte Parecía el rugido de sus armas, Y en su mismo estertor... ¡ay! frente á ella Irguióse su conciencia: ¡euan manchada!

Entónces, al clangor estrepitoso Qué produción, al herir, las balas, Veía al pueblo defender sin miedo La idea que tus párrafos inflama.

Veíle surgir grande, potente, Dispuesto á perecer en la demanda, A recabar con sangre de sus venas Su libertad y su honra conculcadas

Y fué obra tuya, tuya solamente: Qué, sin tí, aún no viera nuestra patria Roto el dogal que le estrujaba el cuello, Y en sus cielos brillando la alborada.

¡Ah!... mucho hici-te. Verbo del opreso, Anatemá al poder, tus h jas santas, Al irradiar en los cerebros muertos, De la opresión libraron una raza.

ANA HAW.

Noticias y sucesos

Por la independencia

Segun hemos anunciado, en Gagalingin (Tondo) se ha celebrado ayer una función religiosa en honor á nuestra independencia

A las ocho de la mañana se dió comienzo á la misa oficiada por el presbítero Sr. Gregorio Crisóstomo. La orquesta ejecutó la misa del maestro Calahorra. Presidió el acto el Sr. Teniente Coronel Pacheco: entre los invitados vimos á los Sres. Ledesma, Director de Marina y Comercio; Fernandez, Presidente local; Soriano y Franco, comandantes, y un buen número de oficiales y algunos particulares.

Las tropas d stacadas en aquel punto asistieron á la ceremonia. Una escuadra con su cabo daba guardia al altar durante la misa.

Numeroso público concurrió al acto. Despues de la misa, se sacaron varias fotografías de la tropa. El desfile fué correctísimo demostrando nuestros soldados mucha marcialidad y bizurria.

A la noche, los jefes y oficiales de la zona de Gagalingin se reunieron en la casa de los señores de Clemente para obsequiar á sus amistades con una cena, que fué seguida de una animada reunión de confianza, en la que una orquesta ejecutó hermosos baillables, que fueron bien aprovechados por el elemento jóven.

Buena, distinguida concurrencia asistió á la fiesta. Vimos allí al Sr. Ledesma, Director de Comercio y Marina, á los tenientes coroneles Pacheco y Liangson, comandantes Franco y Soriano y muchos oficiales. Formaban lindo ramillete la señora de Zamora, las señoritas de Reyes (Lucía, Rosario y Pez), Franco Montero (Concepción y Socorro), Mauricio (Sabina y Patrocinio), Martinez, Clemente, Rivera y otras cuyos nombres sentimos no recordar.

Reciban nuestra felicitación los organizadores de esta fiesta en donde la cordialidad corrió parejas con la animación, por lo bien que han sabido solemnizar el acontecimiento de la proclamación de nuestra independencia.

Prórroga de plazo

Segun anuncia el Recaudador á la Administración de Hacienda se concede prórroga de diez días contados desde el día 1.º del actual para que los que estén en descubierto en el pago de las contribuciones industrial y urbana correspondiente al 3.er trimestre del corriente año acudan á verificarlo en las oficinas de dicha Administración.

Una circular

Por la Capitanía del Puerto se ha publicado una circular recordando que según las leyes internacionales todos los buques que entren y salgan de los puertos deben llevar izada la bandera de su nacionalidad y la de su distintivo.

Sin carne

Á causa de la huelga de matanceros, desde hace varios días no tenemos carne en los mercados de la Capital.

Cura Párroco

Ha sido nombrado cura párroco del pueblo de Pineda de esta provincia, en concepto de interino, el presbítero D. Carlos Santiago.

Exámenes extraordinarios

Segun anuncia la Secretaría de la Universidad, del 1.º al 8 del actual se admitirán en la misma, instancias para los que matriculados en el curso de 1897 á 98 deseen sujetarse á los exámenes extrrdinarios.

Noticias de Albay

Por persona que ha llegado de aquella provincia podemos dar á nuestros lectores algunos detalles referentes á aquella provincia.

Los números de «La Independencia» enviados á algunas autoridades españolas de la provincia por uno de nuestros suscriptores, dieron á conocer á aquellas la verdadera situación de España en Filipinas y el triunfo completo de la Revolución. Determinaron en vista de ésto las autoridades españolas, aconsejadas por algunos empleados filipinos entregar la Provincia á los naturales y tomar el vapor que debía conducirlos á Manila.

Así lo hicieron.—El Gobernador, el Juez de primera instancia, Administrador, el Capitán de la G. C., el Secretario del Gobierno, el Registrador con sus respectivas familias, 14 Franciscanos con todo el dinero y varios españoles comerciantes escaparon de la provincia de la manera más desastrosa.

Y rara coincidencia; el 20 de Septiembre de 1896 fueron aprehendidos en la provincia de Albay los Sres. Bonifacio Villareal, Rufino Soler, Getulio Locsin, Macario y Agustín Samson y Ramón Santos siendo deportados muchos de ellos á Fernando Póo. Pues bien, el 20 de Septiembre de 1898 las autoridades españolas ofrecían la Notaría al Sr. Elias Imperial yerno del Sr. Samson. Verdaderamente, es una coincidencia bien rara, sobre todo si pensamos que dicho señor perdió á su hijo en Fernando Póo.

En la provincia de Albay se esperaba de un momento á otro al coronel Lukban al frente de sus tropas.

Para la Conferencia de París

Tomándolo de nuestro colega «El Comercio,» damos hoy los nombres de los señores que han sido nombrados para constituir las comisiones que han de celebrar en París, la conferencia estipulada en el protocolo de la paz.

Forman la comisión norte-americana: Mr. Day, Mr. Frye, Mr. Davis, Mr. Whiteland y Mr. Reid-White.

La comisión española, los señores siguientes: Leon y Castillo, Villaurrutia, Duque de Nájera, Marcoartú, Abarzua, Sanchiz y Dubosc.

Robos escandalosos

Los dueños de la finca letra M del paseo de Azeárraga han sido víctimas de robos verdaderamente escandalosos.

Tres hermosos caballos, guarniciones, faroles de coches, dos impermeables etc. el día 17 del pasado.

El 20 del mismo mes, 400 damajuanas vacías. Finalmente, el 28, los cacos se apoderaron de un decálitro de cobre, de un almirez de hierro, de 3 arrobas de pesos, de 2 sillas de Viena, de una caja de tabacos y otra de jabón.

Llamamos la atención de la policía americana y de las autoridades filipinas para que estos abusos se corrijan con mano firme, castigando severamente á los que se apoderan de lo ajeno.

Otra Escuela más

Bajo la advocación de «El dulce nombre de Jesús» se abrirá en la calle de Folgueras, arrabal de Tondo, un colegio de niñas, cuya dirección estará á cargo de la maestra superior señora Jacinta Lopez.

Hemos leído el prospecto de esta escuela y en él se marcan las condiciones en que ha de funcionar. Se enseñarán las asignaturas que constituyen la Instrucción primaria, toda clase de labores de adorno y cuanto ser necesario para la educación esmerada de las alumnas.

Se admitirán alumnas internas, medio internas y externas, siendo los honorarios mensuales los siguientes:

Internas... pfs. 10 Medio-internas... » 3 Externas... » 1

Para las niñas que acrediten ser pobres de solemnidad, la enseñanza será gratuita.

Las horas de clase serán de 8 á 11 de la mañana y de 3 á 5 de la tarde.

Dieciocho años de experiencia profesional son el mejor título para que recomendamos á los padres de familia la escuela de la señora Lopez, á quien deseamos prosperidades y buena suerte.

Nuevo general

Merecido es el ascenso á General de Brigada con que acaban de premiar los servicios prestados á la causa de la revolución por el Sr. José Ignacio Pawa.

Este intrépido guerrero ha tomado parte en casi todas las acciones que se han llevado á cabo en Kavite, Manila y otras provincias, habiendo sido herido en el ataque y toma de Aliaga (Nueva-Ecija) en agosto del año próximo pasado. Reciba nuestra más cordial enhorabuena el señor Pawa.

Visita

Esta mañana ha visitado nuestra Redacción el General de Brigada del Ejército Revolucionario Sr. Gregorio H. del Pilar, uno de los generales más prestigiosos y el más joven, sin duda, de cuantos ha tenido la Revolución.

Agradecemos cordialmente a dicho general la visita que se ha dignado hacernos.

Del «Daily Press»

Hacemos constar que el artículo que publicamos en el último número con el título «La Situación de Manila» ha sido traducido del «Daily Press» de Hong-kong del 21 de Setiembre. Queda subsanada la omisión.

Opinión de un extranjero

Un inglés ha apuntado durante los festejos de Malolos la singular observación de que en muchedumbre tan considerable como en dicho pueblo se reuniera, no ocurrió un solo incidente desagradable. Ni borracheras, ni juegos de ninguna clase, ni raterías, ni menos querellas con acompañamiento de puñaladas y tripas al aire.

El mismo inglés atribuye este resultado a la indudable cultura y sensatez del pueblo filipino, añadiendo significativamente que ha concurrido a romerías y verbenas de cierta tierra.

Saludo correspondido

Devolvemos al que nos ha dirigido el nuevo periódico semanal *El Motín*.

¡Qué lógica, señor!

¡Quéjas! un colega de que los niños indígenas jueguen a soldados en algunos arrabales de esta Capital, alegando la razón ó argumento *Aquiles* de que molestan al transeúnte.

¿De veras, eh? Entonces ¿porqué los periódicos locales no censuraron ese mismo juego á que se dedicaban los niños españoles antes de la capitulación, sino que, continuamente, espetaban sueltos entusiastas y laudativos, celebrando tan bélicas ficciones? ¿Es que molestan los juegos cuando de filipinos se trata, y no cuando de *Kastilas*?

¡Oh! ¡ah! ¡Pobre lógica! ¡cómo te ponen ciertas gentes!

Los Sres. Arellano y Pardo de Tavera

El sábado por la tarde prestaron el juramento de rúbrica los Sres. Arellano y Pardo de Tavera para los altos puestos á que han sido recientemente nombrados.

El juramento se hizo ante el Sr. Presidente del Gobierno revolucionario habiendo actuado de notario el Sr. Secretario del interior.

Numeroso público concurrió á la ceremonia, demostrando todos gran entusiasmo por el hecho de tener al lado de la Revolución á hombres tan prestigiosos por su saber y probidad.

Nuestra más cordial enhorabuena á los nuevos hombres de nuestro Gobierno.

Pasajeros

Por el vapor «San Joaquín» que salió anteayer para Hong-kong.—D. Lucas Diaz Guerra, D. Isidro Benavente, D. Marcelina Pingarron, D. Manuel Benavente, D. Francisco Benavente, don S. Silvermann, D. A. J. R. Madariaga, D. Aquilino Mendigueren y varios á proa.

—Por el «Hermínia» que salió ayer para Cebú: —D. Robert Setelemy y varios á proa.

—Por el «Astrid» que llegó anteayer de Hong-kong con escala en Sorsogón:—R. P. Victoria Fernández, D. Tertulio Tejedor, D. Ismael Rubio, D. Gregorio Martín, D. Lucio González, D. Marcos Martín, D. Dimaso Cálvo, D. Guillermo Rojo, D. Emilio Girol, D. Diego Nieto y varios á proa.

—Por el «Esmeralda» que ha salido ayer para Hong-kong:—Excmo. Sr. D. Patricio Montojo, con su señora, D. Carmen Aleman, y sus hijas, D.ª María, D.ª Blanca, D.ª Sol y D.ª Sofía, D. César de Guillerna, D. Antonio U. Zaltarell, D. Pedro del Real y Sanchez, coronel de Infantería; D. Joaquín Golobardas, teniente coronel de Artillería; D.ª Enriqueta Echunsa, D. Pedro Villar, D.ª Francisca Schuere, D. Carlos García Alonso, comandante de E. M.; don Enrique Rodeyro, don Ramon Calvo, don Norberto Nehera, don Antonio Laguna, don Marcos Laynez, don Rodrigo Campomanes, don Antonio Rodríguez de Verger, don Guillermo Brockman, don Vicente Barrantes, don Luis José Baura Regidor, don Luis Calvo, don Luis M. Calvo, don Miguel Perez, doña Rosario Ortiz, don Enrique Sostoa, don Patricio Montojo, teniente de infantería de Marina; don Alonso Morgado, capitán de fragata; don Laureano Puffer, don Angel Peñalva, don A. J. Souza, Mr. Emil Korubeck, don M. Egans, doctor Hykes, don Javiera Javaloyes, doña Consuelo Javaloyes, don Aniceto Dunano, don Cayetano Panguilusan, don Consuelo Caballeros y don Juan Garrido.

NOTAS DE KAVITE

(De nuestro corresponsal)

En el pueblo de S. Roque, desde la víspera del día de la fiesta nacional, la música no cesó de recorrer las calles de la población, como para

invitar á los vecinos á que tomen parte en la alegría de la nación.

Al día siguiente se celebró misa solemne por el P. Cecilio Damian, á la que asistieron todos los elementos civiles y militares presididos por el Gobernador Sr. Estrella y el Presidente Local de dicho pueblo Sr. Palmero Santos, en calidad de Jefe provincial interino.

Terminada la misa, los asistentes subieron á la Presidencia á presenciar el desfile de las tropas que al pasar frente á nuestra bandera tricolor, presentaron armas al son del himno nacional compuesto por el Sr. Julian Felipe.

Después, en los salones de la Presidencia pronunciaron discursos alusivos al acto los Sres. Mihalak y Julian Capitan, Ayudante del general Estrella.

A la siesta se sirvió comida extraordinaria á los pobres y por la tarde hubo procesión militar en la que llamaba la atención un carro alegórico, en que iba una joven que sostenía con la diestra mano la bandera nacional.

También en Caridad se hicieron honores á la bandera al son de la marcha nacional. A las ocho de la noche del 29, recorrió también sus principales calles una procesión militar. Abrieron la marcha tres hombres armados de bolos, lanzas y flechas; en medio de dos líneas de flamantes hachones venía una compañía de *sundalu-sundaluban*, al mando de un capitán con sus sanitarios y camilleros, todos niños, muy bien instruidos; tras de estos los sandatahan con sus bolos, lanzas de boho (suligi) y flechas; después la principalía del pueblo y por último una carroza alegórica, artísticamente compuesta en la que representaba á Filipinas una hermosa niña vestida de camisa y paño blancos, saya azul celeste, con un bolo desvainado en la diestra y en la siniestra la bandera nacional. A un lado del carro se veía una cadena rota y á otro la bandera española caída. Cerraba la marcha la música del pueblo y un pelotón del Ejército Revolucionario.

DE KALUMPIT

Con el fausto motivo de ser el día de ayer 29 del actual, declarado Fiesta Nacional por el Gobierno Revolucionario, se celebraron en Kalumpit (Bulakan) desde la tarde del miércoles 28, verdaderas manifestaciones de júbilo por el pueblo que espontáneamente y sin vacilaciones se reunió con este fin dando vivas á nuestro Gobierno constituido y á la Independencia de Filipinas.

A las ocho de la mañana del jueves, celebróse también en la iglesia parroquial de dicho pueblo, una misa cantada con sermón cantándose después, solemne *Te-Deum*, en acción de gracias al Altísimo, por haber librado del inicuo atentado, de que fué objeto nuestro honorable Presidente ciudadano Emilio Aguinaldo, el 16 de los corrientes; asistiendo á la solemnidad la Junta popular Jefe militar y numeroso público. A las once, se sirvió un rancho extraordinario, (obsequio de los contratistas de arbitros del pueblo) á las tropas de este destacamento é individuos de Policía, enviándose un *plus* en metálico á los compañeros de armas de aquellos, que actualmente se hallan de operaciones en San Juan del Monte (Manila) Desde las tres de la tarde del mismo día, varios juegos populares, como carreras de niños, cucañas, regata de bancas y otros, dieron entretenimiento al público hasta las cinco en punto, hora en que se verificó frente á la casa Presidencial un lucido desfile de tropas revolucionarias que iban en columna de honor llevando á la cabeza nuestra bandera tricolor, seguía otra compuesta de niños que, atentos á la voz de su jefe, guardaban tal apostura que parecían un batallón de veteranos.

Por la noche el elemento oficial y los vecinos más caracterizados del pueblo se congregaron en la Presidencia local, en donde se dió una cena de confianza galantemente ofrecida por la juventud de dicho pueblo. Hubo también discursos y brindis alusivos á la fiesta, y un baile que duró hasta las doce de la noche, hora en que se disolvió aquella fraternal reunión, llevándose todos grata impresión de ella.

ECOS DE PAMPANGA

Makabebe 30 de Setiembre de 1898.

Sr. Director de «La Independencia»  
Muy señor mio y de mi distinguida consideración: Le ruego sino hay inconveniente, se dignar cabida en las columnas de su apreciado cuanto ilustrado periódico las noticias que remito, por cuyo señalado favor le quedará sumamente agradecido su atento S. S.

VICENTE P. CASAS.

Breve reseña de los festejos celebrados en este pueblo de Makabebe el día 29 de Setiembre por la ratificación de la Independencia filipina.

Pocos momentos después de haberse recibido en la Presidencia de este pueblo la orden del Jefe de la Provincia para celebrar el fausto acontecimiento de la proclamación de la Independencia de estas Islas, circuló la noticia en toda la población, en términos que dentro de breves horas estaban reunidos en la Casa-Presidencia los principales vecinos, ávidos de saber que clase de festejos debían hacer, rivalizando cada uno en la idea y opinión para dar más realce y solemnidad al acontecimiento.

Desde la víspera del día 28 se dejaba conocer el entusiasmo y la satisfacción del vecindario: casi todas las casas, así de acomodados como de pro-

letarios, ostentaban la bandera tricolor y por la noche hubo iluminación general en toda la población.

El Jueves 29, día señalado para celebrar los festejos á las siete y media de la mañana, el repique de campanas anunció al vecindario que estaba próxima la hora en que se iba á celebrar la misa solemne cantada por el digno cura párroco asistido por toda la principalía y demás personas de viso, en traje de etiqueta, como se había acordado la víspera por el digno Presidente.

Después de la misa, la M. R. destacada aquí, desfiló ante la Presidencia siendo vitoreada antes por el pueblo que dió vivas á la Libertad, á la Independencia y al Presidente de la República de Filipinas.

A las 3 de la tarde, comenzaron los juegos de anillos, cucañas, etc.; á las 4 en punto salió la procesión cívica, de la Casa Presidencial recorriendo las calles del pueblo escoltada por la fuerza destacada, formando en primera fila varios jóvenes de 10 ó 12 años vestidos á la marinera, procedentes de los barrios de este pueblo; cada grupo llevaba su bandera tricolor, después la banda de música del pueblo y en tercera fila el estandarte real llevado por un oficial de la milicia con el Presidente á la derecha y delegado de Policía á la izquierda toda la principalía del pueblo y por último el carro donde estaba representada Biak-nabató en cuya abertura aparecía un niño con un pliego desplegado en la mano en donde se leía esta inscripción: Libertad, igualdad, fraternidad é Independencia.

En muchas cosas se dieron vivas, á la Libertad, á la Independencia y á los que iniciaron y secundaron la redención de Filipinas.

Serían las cinco y media de la tarde cuando la comitiva estaba de regreso y estando reunido todo el gentío inmenso frente á la casa Presidencial, el delegado de Justicia pronunció desde uno de los balcones en correcto pampango un breve y sentido discurso alusivo al acto, que el pueblo acababa de presenciar, recomendando á la vez que para la consecución de tan noble y laudable ideal era necesario la unión y concordia entre todos sin distinción de pueblo y provincia.

A las 7 de la noche se quemaron en el atrio de la Iglesia varias piezas piricas, y acto seguido se reunieron en la casa de la vecina D.ª Leodegaria U. Angeles de Silles toda la presidencia en masa y el elemento joven, donde disfrutaron de una cena y á los acordes de la música se improvisó un baile hasta altas horas de la noche en que comenzaron á desfilar quedándose todos satisfechos de la amabilidad y galantería de la dueña de la casa y de su apreciada familia.

Estos son, Sr. Director, los festejos celebrados en este pueblo el día 29 de Setiembre por la ratificación de la Independencia Filipina.

Makabebe 30 Setiembre 1898.

VICENTE P. CASAS.

ECOS DE S. ISIDRO (NUEVA ECJIA)

Con motivo de la llegada á esta cabecera del coronel Manuel Tiño, acompañado de su oficialidad, se improvisó el 15 de este una fiesta de familia en casa del acaudalado Sr. Crispulo Sideco, Consejero de Rentas, el cual demostró una vez más la amabilidad que le caracteriza.

La bella Matilde Gimenez hizo los honores de la casa. La fiesta empezó á las seis en punto de la tarde, hora en que llegaban los concurrentes á invadir el espacioso salón riquísimamente adornado. Entre el bello sexo vimos á las primas del Gobernador Provincial, á las señoras Elena Celaya, Gregoria Duran, Ursula Paez, Aurelia Bantug, Felisa Lopez, Irene Ventus, Adela y Juliana Castillo, Felisa, Julia y Francisca Pongco, Isabel Abad y las señoras de Sideco y Nuque; entre los caballeros estaba el Presidente Provincial Felino Kahukom, el Coronel Manuel Tiño, Comandante Eduardo Llanera, los Oficiales Ambrosio Cahukon, Alfonso Villareal, Paquito Natividad, Pablo Kabling y Feliciano Ramos, el Delegado de Rentas señor Martin Bantug, el Farmacéutico Pardo, el señor Crispulo Sideco, los señores propietarios José Bantug, Alfonso Nuque, Santiago Pongo y Federico Castillo. A las siete se inició el primer rigodón al compás de una bien dirigida orquesta. La fiesta ha sido agradable reinando en ella la intimidad más completa. La reunión terminó á altas horas de la noche en que las jóvenes con sonrisas angelicales en sus frescos labios se retiraban á sus respectivos hogares, llevando consigo grata impresión de la fiesta, y, el humilde servidor que estas líneas traza, al desfilarse tristemente, torna á su modesta casa con el agradable recuerdo de aquella amena reunión.

EL CORRESPONSAL.

ENLACE

(Remetido)

Dentro de muy breves días se unirán con el indisoluble lazo nupcial el joven y simpático propietario Sr. Perfecto Y. Bustamante con la bellísima y agraciada Srta. Clótilde Felix, ambos vecinos del arrabal de Binondo. Por tal motivo los que suscriben felicitan cordialmente á los contrayentes, deseándoles una eterna luna de miel y todo género de prosperidades y bienandanzas.

Aramhulo y José Alcaño.

E. de Castro.

SECCION RELIGIOSA

OCTUBRE

Luna llena el 30.—Cuarto menguante el 6, Sale el sol 5 h. 58 —Pónese 5 h. 38.

3

SANTOS DEL DIA

LUNES.—Stos. Cándido mr. Gerardo ab. Eutiquio cf. y Ewaldos mártires.

SANTOS DE MAÑANA

MARTES.—Stos. Francisco de Asis fdr. Hieroteo el Divino, Crispo y Cayo mrs.

Nuestros corresponsales

Pandakan y Sta. Ana.	Eliceo Mendoza.
S. Juan y Mandaloyan.	Andrés Felicio.
Pasig y Pateros.	Mariano Feliciano.
Mariquina.	José Guevara.
S. Mrteo.	Victoriano Hilario.
Kalookan.	Juan Leandro Villarino.
Navotas.	Enrique Limkoniok.
Bulakan.	Cabeceera.
Malolos.	Faustino Tansinsim.
Arayat.	Eduardo Gutierrez.
S. Fernando.	Manuel Alejandro.
Pampanga.	Anselmo Sigian.
Bakolor.	Ceferino Joven.
Angeles.	Ramon Henson.
Apalit.	Macario Arnedo.
Tarlak.	Manuel de Leon.
Pangasinan.	Dagupan.
	Victoriano Acosta.
La Unión.	S. Fernando.
N. Ecija.	Ariñgay.
Laguna.	S. Isidro.
	Kalamba.
	Binang.
Batangas.	Cabeceera.
Morong.	Lipa.
Marinuke.	Tanay.
Bataan.	Boak.
Kavite.	Balanga.
	S. Roque.
	Manuel Gemto.
	Baldomero Roxas.
	Mariano Raymond.
	Florentino París.
	José M. Lerma.
	Tomás Cabnagis.

Ginebra legitima A van Hobboken de Rotterdam.  
Vino Oporto.  
Vino tinto Oporto.  
Champagne de Cidra.  
Sauterne.  
Jalea de manzanas (Australia)  
Id. de Ciruelas, id.  
Id. Surtidas, id.  
Mantequilla Americana.  
Id. de Australia.

VENDEN BARRETO HERMANOS.

Asuncion 14 — Binondo.

“EL 82”

Ha desempacado una remesa de	
Molinos para café, caja de madera á.....	4 ptes 2'20
» » » de hierro pequeño.....	1'60
» » » mediano.....	2'00
Sorbeteras mecánicas, cubida de 1 litro.....	5'25
» » » de 1 1/2 ».....	6'25
» » » de 2 ».....	7'50
» » » de 3 ».....	9'00

Artículos para Carrocería.

Porta-látigos de madera con metal.....	1'00
» de lata.....	0'35
Objetos negros con ojales de cuero, la gruesa.....	2'50
Motas negras.....	0'60
Clavos botones de metal estampadas, goznes, picaportes y pestillos para las portezuelas, ladros y otros muchos objetos concernientes á este ramo.	

VENDE AL CONTADO

San Jacinto, núm 28 Manila

Bicicletas de fabricación Inglesa

Se venden. Joló 29, altos.

Taller de compostura de pianos,

ARMONIUMS, ÓRGANOS Y OTROS INSTRUMENTOS DE MUSICA.

ESTABLECIDO DESDE EL AÑO 1862

Alquila y afina pianos

M. BENITEZ

Isla del Romero núm. 2.

Doctor Albert

S. Nicolás, n.º 37.

Imp. del Asilo de Malabon.

# El Sucesor de la Viuda de Gomez ESCOLTA, 30.

Especialidad en productos extranjeros de las mejores fabricas.  
Vinos, comestibles y petróleo.

## ASERRADORA MECANICA

Se reciben toda clase de construcciones de fincas, cajones para envases y especialidad en cajoncitos para tabacos. Talleres de carpinteria y venta de toda clase de maderas del pais.

T. Sampedro y C.<sup>a</sup>

Globo de Oro núm. 1. esquina Gunao.—Quiapo.—Manila.

The undersigned undertakes to construct all sorts of buildings boxes, but makes a speciality in cigar boxes. Carpenter and seller of all kinds of Philippines wood.

T. Sampedro y C.<sup>a</sup>

Noe 7, Globo de Oro.

Quiapo, Manila.

## Banaderia de San Sebastian

PRIMITIVA DE SANTULAN N. 28, (ANTES 22)

DE  
TELESFORO CRISANTO ASICO HERMANOS

Se venden

Biscochos y surtidos de todas clases

Y sirven

Pedidos para el interior y el extranjero

SAN SEBASTIAN BAKKHOUSE N. 28  
ORIGINALLY CALLED SANTULAN IN NO. 22

OF

Telesforo Crisanto Asico Hermanos

sells

Biscuits assorted of all Kinds

and serves

requests for the interior and exportation

## LA PERLA

ALMACEN DE BEBIDAS Y COMESTIBLES DEL PAIS Y DE EUROPA

Se sirven desayunos, meriendas, helados y se expenden tabacos y cigarrillos de las fabricas más acreditadas.

Especialidad en dulces, pastas y jaleas de frutas del Pais.

Plaza de Sta. Cruz núm. 12.

## GONZALEZ SALVADOR

MÉDICO

Consulta gratis a los pobres  
8 a 9 1/2 mañana, 3 1/2 a 5 de la tarde

Camba, 46

## El Doctor

S. Vivencio del Rosario

h

(Intramuros)—Legaspi, 2.

## DIEGO ARRIOLA Y FLORES

PERITO AGRIMENSOR Y TASSOR DE TIERRAS

Ofrece los servicios de su profesion.

Pandakan, calle de Jesús n.º 14.

“LA VILLANUEVA”

FABRICA DE TABACOS Y CIGARRILLOS  
Moriones, 6.—Trozo.

Se vende

un hermoso criadero de peces, extension de 32 quinones en el sitio de Banghgon Bulakan.—Razon Salinas, 9 Tondo.

## G. Unson

Recibe consignaciones.

Salcedo, 26.

## ANTIGUA IMPRENTA DE VALDEZCO

Quiotan 17.—Sta. Cruz.—Manila

Se recibe toda clase de trabajos comprendidos a este ramo, tarjetas de visita al cuarto de hora todos a precios sumamente reducidos.

Se alquila

la casa núm. 62, calle Nozalceda.—Paco, datán razon Quiotan, 15 Sta. Cruz.

## DULCERIA DE STA. CRUZ

CALLE LOR ES N. 6

Se venden biscochitos surtidos del pais, galletas y biscochos de varias clases.

Se sirven pedidos a cualquier hora.

13

L. M. Reyes,

## JUAN VILLANUEVA

CIRUJANO DENTISTA

Extracción de dientes por medio del anestesico.

S. Sebastian—35

## Francisco Nakpil

PLATERO

Villalobos, letra C, Quiapo.

14

Accesorio, núm. 3.

## Casa de Huéspedes

Situada casi frente a la puerta lateral de la Iglesia de Malolos, con ventiladas habitaciones, comodidades y esmerado servicio.

A PESOS 2 50 DIARIOS

Se sirven tambien desayunos, comidas, meriendas y cenas,

A precios módicos.

Por ausentarse su dueño, se vende un VIS-A-VIS de pocos meses de uso.

11 Darán razon calle Real núm. 27.—Ermita.

## SE VENDE

una duquesita americana sin tolda de medio uso en 45 pesos.

Razon Sulucan. Sampaloc.

## ESCUELA SUPERIOR DE NIÑAS

DE

SANTA TERESA DE JESUS

Dirigida por Maria del Pilar Próspero, establecida en la calle Espeleta n.º 19 del arrabal de Santa Cruz. Reciben internas media internas y externas a precios convencionales.

Hasta el 15 del presente, se abrirá la clase del que suscribe que enseñará el curso completo de latin y castellano, mas la Geografía, Matemática y Principios y Ejercicios de Geometría.

30

Elcano 37—José A. Flores.

## Arcadio Arellano

Maestro de Obras

Oficinas, Barraca 9, altos.—Binondo.

## AVISO

El almacén de música establecido en la Escolta de M. Benitez y Comp. se ha trasladado a la Isla del Romero núm. 2.

Hoy en liquidación

Pianos de alquiler por dias y meses.

## LA CIBELES

FABRICA DE TABACOS

De venta en los Kioskos y Tabaquerias.

Espeleta 6.—Sta. Cruz.

## AGENCIA DE ADUANAS

BARRACA, 9

Desde esta fecha, reanuda esta Agencia sus tareas suspendidas desde el día 1.º de Mayo último; dedicándose como siempre, a las declaraciones, despachos, adeudo, entrega y embarque de mercancías importadas y exportadas, despachos de entrada y salida de buques, así como de la conducción de efectos despachados, desde los almacenes de la Aduana a las casas de los Sres. Comerciantes.

MARTIN DE OCAMPO  
Gerente.

## CUSTOMS' AGENCY

9 BARRACA, ST.

Is hereby given that this Agency, closed since the first of May last, begins business from to day, occupying as usual in the declaratory notes payments of duties, deliverance and in shipping merchandises imported or exported. It also undertakes the entrance and clearness of vessels, and to convey the goods, delivered by the Custom-house, to the merchants' houses or ware-houses

MARTIN DE OCAMPO, Manager.

En la Fábrica de aguas gaseosas de la calle Misericordia núm. 43 (Sta. Cruz) vende zacate “Barit.”

## FABRICA DE JARCIAS

DE

## S. VALENZUELA

(antes de P. VALENZUELA)

(Depósito calle Barcelona n.º 3, Binondo).

13

## EL REMEDIO

FABRICA DE AGUAS GASEOSAS

de  
T. CRISANTO y C.<sup>a</sup>

CALLE MENDOZA, SAN SEBASTIAN

## EL REMEDIO

Manufactory of Aerated Water

of

T. CRISANTO y C.<sup>o</sup>

MENDOZA STREET, SAN SEBASTIAN 10

Ang sundalong republikano filipino

BAGONG GAWAAN NANG CIGARRILLONG

Binuksán sa

7

Daan Salazar, 5.—Trozo (Maynila)

## GABINETE DENTAL

BONIFACIO ARÉVALO

Establecido desde el año 1876

Operaciones generales de la profesion.

Final de la calle Alejandro VI, Sampaloc.

## DENTAL GABINET

BONIFACIO ARÉVALO

Established in 1876

General operations of the profession.

End of Alejandro VI street, Sampaloc.

Nagbibili nang

HARINANG bagong gauá sa Molino sa San Miguel.

DARAK na pangpatabá sa niña hayop.

Sa Plaza nang P. Moraga, n.º 5 (itaas).

San Miguel Flour mill

Flour from best California wheat.

Brau for fattening cattle.

Apply to.

Donalson—SIM & C.<sup>o</sup>

Plaza del P. Moraga, n.º 5.

16



E. P. D.

## DON ANTONIO BERNAL Y MORENO

Falleció en Sta. Cruz el 1.º de Octubre de 1898

(a la edad de 16 años.)

Sus desconsolados padre, hermanos y hermanas politicas ruegan a V. se sirva tenerle presente en sus oraciones.

## EL SATTTLER

Taller de guarniciones, monturas y otros articulos del ramo.

Norzagaray 87.—Binondo.

h

3.



medicán-  
y ex-  
esde os

, occup-  
orted or  
l by the

seri-

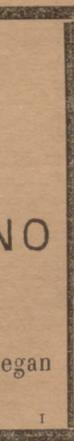
AS

13

h

Miguel.  
M & C.º

& C.º  
16



NO

egan

I

nondo



9

R

Con

LO

M  
pro  
rios  
sion

I  
lleg  
crip  
no  
brá  
tran  
de

Y  
dico  
pub  
girs  
Pre  
Cor  
en  
sion  
de  
acu  
en  
Pre  
la

M  
pri  
po  
que  
rios  
ble  
dad  
tim  
pos  
no  
pro  
de  
aqu  
que  
á  
siti

E  
nue  
los  
aqu  
fan  
zad  
dar  
nos  
pre  
sea  
de

S  
sen  
lest  
ent  
viv  
imp  
par  
vac  
ten  
dad  
sus  
últ  
nía  
gar  
est  
por  
Ecc  
no  
la  
tud  
au  
hu